

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 8, 2023

OTTAWA, LE SAMEDI 8 JUILLET 2023

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 4, 2023, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 4 janvier 2023 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	2559
Appointment opportunities	2559
Parliament	
House of Commons	2563
Commissions	2564
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2567
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2569
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	2559
Possibilités de nominations	2559
Parlement	
Chambre des communes	2563
Commissions	2564
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2567
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2570
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HEALTH

Notice with respect to the extension of the public comment period to August 10, 2023, for proposed fees for natural health products

The Department of Health is issuing this notice to inform stakeholders of the extension to the comment period for the Department's proposed fees for natural health products. Given the reception of comments requesting an extension to the comment period, the Department has decided to extend this comment period in order to provide additional opportunities for engagement and feedback. The period during which comments may be submitted for this initiative is now from May 12 to August 10, 2023.

The Department's original notice regarding its proposed fees for natural health products and a link to the proposal itself can be found in the [May 13, 2023, edition](#) of the *Canada Gazette*, Part I.

All comments may be submitted via the consultation's [online comment form](#).

You may also go to the [consultation page](#) to find out more about the proposal and to provide comments. All comments received will be carefully considered by the Department of Health before the proposal is finalized.

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Avis concernant la prolongation de la période de commentaires du public jusqu'au 10 août 2023 en lien avec les frais proposés pour les produits de santé naturels

Le ministère de la Santé publie cet avis pour informer les parties intéressées de la prolongation de la période de commentaires en lien avec les frais proposés par le Ministère pour les produits de santé naturels. Compte tenu des commentaires demandant une prolongation de la période de commentaires, le Ministère a pris la décision de prolonger cette période afin de permettre davantage d'occasions de participation et de commentaires. La période pendant laquelle des commentaires peuvent être soumis pour cette initiative est désormais du 12 mai au 10 août 2023.

L'avis original du Ministère concernant les frais proposés pour les produits de santé naturels et un lien vers la proposition elle-même peuvent être consultés dans l'[édition du 13 mai 2023](#) de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Tous les commentaires peuvent être soumis par l'entremise du [formulaire de commentaires en ligne](#) de la consultation.

Vous pouvez également vous rendre sur la [page de la consultation](#) pour en savoir plus sur la proposition et pour fournir des commentaires. Tous les commentaires reçus seront soigneusement examinés par le ministère de la Santé avant que la proposition ne soit finalisée.

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes

and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Director	Asia-Pacific Foundation of Canada	
Director	Bank of Canada	
Chairperson	Business Development Bank of Canada	
Director	Business Development Bank of Canada	
Director	Canada Foundation for Innovation	
Director	Canada Foundation for Sustainable Development Technology	
Director	Canada Revenue Agency	
Chairperson	Canadian Accessibility Standards Development Organization	
Director	Canadian Accessibility Standards Development Organization	
Director	Canadian Centre on Substance Abuse	
Director	Canadian Commercial Corporation	
Chief Executive Officer	Canadian Energy Regulator	
Director	Canadian Energy Regulator	

nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Fondation Asie-Pacifique du Canada	
Administrateur	Banque du Canada	
Président	Banque de développement du Canada	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Administrateur	Fondation canadienne pour l'innovation	
Administrateur	Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Administrateur	Agence du revenu du Canada	
Président	Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité	
Administrateur	Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité	
Administrateur	Centre canadien de lutte contre les toxicomanies	
Administrateur	Corporation commerciale canadienne	
Président-directeur général	Régie canadienne de l'énergie	
Administrateur	Régie canadienne de l'énergie	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Chief Commissioner	Canadian Grain Commission		Président	Commission canadienne des grains	
Chief Commissioner	Canadian Human Rights Commission		Président	Commission canadienne des droits de la personne	
Member	Canadian Human Rights Tribunal		Membre	Tribunal canadien des droits de la personne	
Member	Canadian Institutes of Health Research		Membre	Instituts de recherche en santé du Canada	
President	Canadian Institutes of Health Research		Président	Instituts de recherche en santé du Canada	
Member	Canadian International Trade Tribunal		Membre	Tribunal canadien du commerce extérieur	
Permanent Member	Canadian Nuclear Safety Commission		Membre permanent	Commission canadienne de sûreté nucléaire	
President	Canadian Nuclear Safety Commission		Président	Commission canadienne de sûreté nucléaire	
Member	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Conseiller	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Member	Canadian Statistics Advisory Council		Membre	Conseil consultatif canadien de la statistique	
Director	Canadian Tourism Commission		Administrateur	Commission canadienne du tourisme	
Chairperson	Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board		Président	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	
Member	Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board		Membre	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	
Member	Canadian Transportation Agency		Membre	Office des transports du Canada	
Director	Export Development Canada		Administrateur	Exportation et développement Canada	
Director	First Nations Financial Management Board		Conseiller	Conseil de gestion financière des Premières Nations	
Commissioner	First Nations Tax Commission		Commissaire	Commission de la fiscalité des premières nations	
Director	Halifax Port Authority		Administrateur	Administration portuaire de Halifax	
Member	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Law Clerk and Parliamentary Counsel	House of Commons		Légiste et conseiller parlementaire	Chambre des communes	
Dispute/Appellate Panellist	Internal Trade Secretariat – Canadian Free Trade Agreement		Membre d'un groupe spécial / groupe spécial d'appel	Secrétariat du commerce intérieur – Accord de libre-échange canadien	
Commissioner	International Commission on the Conservation of Atlantic Tunas		Commissaire	Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique	
Commissioner	International Joint Commission		Commissaire	Commission conjointe internationale	
Chairperson	Military Grievances External Review Committee		Président	Comité externe d'examen des griefs militaires	
Vice-Chairperson	Military Grievances External Review Committee		Vice-président	Comité externe d'examen des griefs militaires	
Chairperson	National Advisory Council on Poverty		Président	Conseil consultatif national sur la pauvreté	
Member	National Advisory Council on Poverty		Membre	Conseil consultatif national sur la pauvreté	
Member (Children's Issues)	National Advisory Council on Poverty		Membre (Questions relatives aux enfants)	Conseil consultatif national sur la pauvreté	
Commissioner	National Battlefields Commission		Commissaire	Commission des champs de bataille nationaux	
Canadian Representative	North Atlantic Salmon Conservation Organization		Représentant canadien	Organisation pour la Conservation du Saumon de l'Atlantique Nord	
Canadian Representative	North Pacific Anadromous Fish Commission		Représentant canadien	Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord	
Conflict of Interest and Ethics Commissioner	Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner		Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	
Member	Patented Medicine Prices Review Board		Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	
Vice-Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board		Vice-président	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	
Commissioner	Public Service Commission		Commissaire	Commission de la fonction publique	
President	Public Service Commission		Président	Commission de la fonction publique	
Principal	Royal Military College of Canada		Recteur	Collège militaire royal du Canada	
Member	Standards Council of Canada		Conseiller	Conseil canadien des normes	

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, 44th Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Eric Janse

Acting Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, 44^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier intérimaire de la Chambre des communes

Eric Janse

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d), and subsection 149.1(4) of the *Income Tax Act*, of our intention to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of registration will be effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business number / Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
891822249RR0001	CANADIAN FRIENDS OF CUBAN JEWRY, MONTRÉAL, QUE.

Sharmila Khare

Director General
Charities Directorate

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Hoses and flexible tubing*

Notice is given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File PR-2022-066) on June 26, 2023, with respect to a complaint filed by Steeple Incorporated (Steeple), of Whitby, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, concerning a procurement (solicitation W8482-230481/A) by the Department of National Defence (DND). The solicitation was for the supply of non-metallic hoses.

Steeple alleged that DND improperly awarded the contract to Simex Defence Inc.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the applicable trade agreement, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d), et au paragraphe 149.1(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de notre intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

La directrice générale

Direction des organismes de bienfaisance

Sharmila Khare

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Tubes et tuyaux flexibles*

Avis est donné que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier PR-2022-066) le 26 juin 2023 concernant une plainte déposée par Steeple Incorporated (Steeple), de Whitby (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, au sujet d'un marché (appel d'offres W8482-230481/A) passé par le ministère de la Défense nationale (MDN). L'appel d'offres portait sur la fourniture de tuyaux non métalliques flexibles.

Steeple alléguait que le MDN a attribué à tort le contrat à Simex Defence Inc.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'accord commercial applicable, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée en partie.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, June 26, 2023

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Network conferencing software and audioconferencing systems

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File PR-2023-018) from Dannis Communications Inc. d.b.a. Mercuri Conferencing (Mercuri), of Burlington, Ontario, concerning a procurement (Solicitation P2P 105809) made by Shared Services Canada (SSC). The solicitation was for the provision of conferencing and operator-assisted services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on June 27, 2023, to conduct an inquiry into the complaint.

Mercuri alleges that SSC failed to reasonably extend the bid closing date when requested by Mercuri.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, June 27, 2023

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with Part 1 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 26 juin 2023

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Logiciels de conférence réseau et systèmes d'audioconférence

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2023-018) déposée par Dannis Communications Inc. s/n Mercuri Conferencing (Mercuri), de Burlington (Ontario), concernant un marché (appel d'offres P2P 105809) passé par Services partagés Canada (SPC). L'appel d'offres portait sur la prestation de services de conférence et d'assistance par un opérateur. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 27 juin 2023, d'enquêter sur la plainte.

Mercuri allègue que SPC n'a pas reporté de manière raisonnable la date de clôture de l'appel d'offres lorsque Mercuri l'a demandé.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 27 juin 2023

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's website between June 22 and June 28, 2023.

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 22 juin et le 28 juin 2023.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
United Christian Broadcasters Media Canada	2023-0340-3	CIHX-FM	Saskatoon	Saskatchewan	July 24, 2023 / 24 juillet 2023
Bell Media Inc.	2023-0379-1	CJOH-DT	Ottawa	Ontario	July 24, 2023 / 24 juillet 2023
Bell Media Inc.	2023-0380-9	CFTO-DT	Toronto	Ontario	July 24, 2023 / 24 juillet 2023

ORDERS**ORDONNANCES**

Order number / Numéro de l'ordonnance	Publication date / Date de publication	Licensee's name / Nom du titulaire	Undertaking / Entreprise	Location / Endroit
2023-186	June 28, 2023 / 28 juin 2023	N.A. / s.o.	Telecommunications Fees / Droits de télécommunication	N.A. / s.o.

MISCELLANEOUS NOTICES**PACIFIC LIFE RE LIMITED****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that PACIFIC LIFE RE LIMITED intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on August 3, 2023, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of PACIFIC LIFE RE LIMITED’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Regulatory Affairs Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvals-approbations@osfi-bsif.gc.ca, on or before August 3, 2023.

June 22, 2023

Sarah Cheng
Chief Agent

ROYAL BANK OF CANADA**HSBC BANK CANADA****HSBC TRUST COMPANY (CANADA)****HSBC MORTGAGE CORPORATION (CANADA)****HSBC FINANCE MORTGAGES INC.****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 228 of the *Bank Act* (Canada), that Royal Bank of Canada (“RBC”), HSBC Bank Canada (“HBCA”), HSBC Trust Company (Canada), HSBC Mortgage Corporation (Canada), and HSBC Finance Mortgages Inc., which will continue as a corporation under the *Canada Business Corporations Act*, (together, the “Applicants”) intend to make a joint application to the Minister of Finance, on or after July 8, 2023, for letters patent of amalgamation continuing the Applicants as one bank under the name “Royal Bank of Canada” in English and “Banque Royale du Canada” in French. The head office of the amalgamated bank would be located in Montréal, Quebec. The application for letters patent of amalgamation is conditional on RBC receiving the required regulatory approvals for acquiring all of the shares of HBCA pursuant to a share

AVIS DIVERS**PACIFIC LIFE, COMPAGNIE DE REASSURANCE LIMITEE****LIBÉRATION DE L’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que PACIFIC LIFE, COMPAGNIE DE REASSURANCE LIMITEE a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 3 août 2023, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur visé par les opérations d’assurance au Canada de PACIFIC LIFE, COMPAGNIE DE REASSURANCE LIMITEE qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division des affaires réglementaires du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approvals-approbations@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 3 août 2023.

Le 22 juin 2023

L’agent principal
Sarah Cheng

BANQUE ROYALE DU CANADA**BANQUE HSBC CANADA****SOCIÉTÉ DE FIDUCIE HSBC (CANADA)****SOCIÉTÉ HYPOTHÉCAIRE HSBC (CANADA)****FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE HSBC INC.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, en vertu de l’article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), que Banque Royale du Canada (« RBC »), Banque HSBC Canada (« HBCA »), Société de fiducie HSBC (Canada), Société hypothécaire HSBC (Canada) et Financement hypothécaire HSBC Inc., laquelle poursuivra ses activités sous forme de société par actions constituée en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, (ensemble, les « Requérents ») entendent soumettre une demande conjointe au ministre des Finances, le 8 juillet 2023 ou après cette date, visant des lettres patentes de fusion fusionnant et prorogeant les Requérents en une seule et même banque sous la dénomination « Royal Bank of Canada » en anglais et « Banque Royale du Canada » en français. Le siège social de la banque fusionnée serait situé à Montréal, au Québec. La demande visant les lettres

purchase agreement dated November 29, 2022, between RBC and HSBC Overseas Holdings (UK) Limited (“Proposed Acquisition”).

The proposed amalgamation will take effect after the completion of the Proposed Acquisition. The effective date of the proposed amalgamation will be the date fixed by the letters patent of amalgamation. If the Proposed Acquisition is not completed, the Applicants will not amalgamate.

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued. The granting of the letters patent will be dependent on the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

June 17, 2023

Royal Bank of Canada

HSBC Bank Canada

HSBC Trust Company (Canada)

HSBC Mortgage Corporation (Canada)

HSBC Finance Mortgages Inc.

patentes de fusion est subordonnée à la réception par RBC des approbations requises de la part des autorités de réglementation à l’égard de l’acquisition de la totalité des actions de HBCA aux termes de la convention d’achat d’actions intervenue le 29 novembre 2022 entre RBC et HSBC Overseas Holdings (UK) Limited (l’« Acquisition proposée »).

La fusion proposée prendra effet après la réalisation de l’Acquisition proposée. La date de prise d’effet de la fusion proposée sera la date fixée aux termes des lettres patentes de fusion. Si l’Acquisition proposée ne se réalise pas, les Réquerants ne procéderont pas à la fusion.

Note : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes seront délivrées. La délivrance des lettres patentes dépendra du processus normal d’examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et de la décision du ministre des Finances.

Le 17 juin 2023

Banque Royale du Canada

Banque HSBC Canada

Société de fiducie HSBC (Canada)

Société hypothécaire HSBC (Canada)

Financement hypothécaire HSBC Inc.

INDEX

COMMISSIONS

Canada Revenue Agency

Income Tax Act	
Revocation of registration of a charity [Audit, 891822249RR0001]	2564

Canadian International Trade Tribunal

Determination	
Hoses and flexible tubing	2564
Inquiry	
Network conferencing software and audioconferencing systems	2565

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

* Notice to interested parties	2565
Orders	2566
Part 1 applications	2566

GOVERNMENT NOTICES

Health, Dept. of

Notice with respect to the extension of the public comment period to August 10, 2023, for proposed fees for natural health products	2559
--	------

Privy Council Office

Appointment opportunities	2559
---------------------------------	------

MISCELLANEOUS NOTICES

* PACIFIC LIFE RE LIMITED	
Release of assets	2567
* Royal Bank of Canada, HSBC Bank Canada, HSBC Trust Company (Canada), HSBC Mortgage Corporation (Canada) and HSBC Finance Mortgages Inc.	
Letters patent of amalgamation	2567

PARLIAMENT

House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session, 44th Parliament)	2563
---	------

SUPPLEMENTS

Copyright Board

Commercial Radio Reproduction Tariff (2024-2026)	
SOCAN Tariff 9 – Sports Events (2024-2026)	
SOCAN Tariff 23 – Hotel and Motel In-Room Services (2018-2024)	

INDEX**AVIS DIVERS**

- * Banque Royale du Canada, Banque HSBC Canada, Société de fiducie HSBC (Canada), Société hypothécaire HSBC (Canada) et Financement hypothécaire HSBC Inc.
Lettres patentes de fusion 2567
- * PACIFIC LIFE, COMPAGNIE DE REASSURANCE LIMITEE
Libération de l'actif..... 2567

AVIS DU GOUVERNEMENT

- Conseil privé, Bureau du**
Possibilités de nominations 2559

Santé, min. de la

- Avis concernant la prolongation de la période de commentaires du public jusqu'au 10 août 2023 en lien avec les frais proposés pour les produits de santé naturels 2559

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

- Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance [vérification, 891822249RR0001] 2564

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

- * Avis aux intéressés..... 2565
Demandes de la partie 1 2566
Ordonnances..... 2566

COMMISSIONS (suite)**Tribunal canadien du commerce extérieur**

- Décision
Tubes et tuyaux flexibles..... 2564
- Enquête
Logiciels de conférence réseau et systèmes d'audioconférence 2565

PARLEMENT**Chambre des communes**

- * Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Première session, 44^e législature)..... 2563

SUPPLÉMENTS**Commission du droit d'auteur**

- Tarif 9 de la SOCAN – Événements sportifs (2024-2026)
Tarif 23 de la SOCAN – Services offerts dans les chambres d'hôtel et de motel (2018-2024)
Tarif de la radio commerciale pour la reproduction (2024-2026)

Canada Gazette Part I



Gazette du Canada Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 8, 2023

OTTAWA, LE SAMEDI 8 JUILLET 2023

COPYRIGHT BOARD*Commercial Radio Reproduction Tariff (2024-2026)*

Citation: 2023 CB 3-T

See also: *Commercial Radio Reproduction (2024-2026)*, 2023 CB 3Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

**COMMERCIAL RADIO REPRODUCTION TARIFF
(2024-2026)***Title*

1. This tariff may be cited as the *Commercial Radio Reproduction Tariff (2024-2026)*.

Definitions

2. In this tariff,

“Act” means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)

“collective societies” means CMRRA, SOCAN, Connect/SOPROQ and Artisti; (« *sociétés de gestion* »)

“French-language station” means a station that is licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) to operate in the French language or as an ethnic station, including the stations listed in Schedule A to this tariff; (« *station de langue française* »)

“gross income” means the gross amounts paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by a station’s operator, including the value of any goods or services provided by any person

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR*Tarif de la radio commerciale pour la reproduction (2024-2026)*

Référence : 2023 CDA 3-T

Voir également : *Radio commerciale pour la reproduction (2024-2026)*, 2023 CDA 3Publié en vertu de l’article 70.1 de la *Loi sur le droit d’auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

**TARIF DE LA RADIO COMMERCIALE POUR LA
REPRODUCTION (2024-2026)***Titre*

1. Le présent tarif peut être cité comme le *Tarif de la radio commerciale pour la reproduction (2024-2026)*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« année » Année civile. (“*year*”)

« diffusion simultanée » Transmission simultanée, non modifiée et en temps réel du signal de radiodiffusion hertzien de la station ou d’une autre station faisant partie du même réseau par l’entremise d’Internet ou d’un autre réseau numérique semblable. (“*simulcast*”)

« *Loi* » *Loi sur le droit d’auteur*. (“*Act*”)

« mois » Mois civil. (“*month*”)

« mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. (“*reference month*”)

in exchange for the use of such services or facilities, and the fair market value of non-monetary consideration (e.g. barter or “contra”), but excluding the following:

(a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the station’s broadcasting activities. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the station’s broadcasting services and facilities or which results in their being used, including the gross amounts received by a station pursuant to turnkey contracts with advertisers, shall be included in the “gross income”;

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the station and which becomes the property of that person;

(c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the station can establish that the station was also paid normal fees for station time and facilities; and

(d) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations, which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station subsequently pays out to the other stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating station are part of that station’s “gross income.”

In the case of CMRRA and SOCAN, this definition is understood to include any income from simulcast; (« *revenus bruts* »)

“low-use station” means a station that

(a) as to CMRRA and SOCAN, broadcasts works in the performing rights repertoire of SOCAN for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month;

(b) as to Connect/SOPROQ and Artisti, broadcasts published sound recordings of musical works for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month; and

(c) keeps and makes available to CMRRA, SOCAN, Connect/SOPROQ and Artisti complete recordings of its last 90 broadcast days; (« *station à faible utilisation* »)

“month” means a calendar month; (« *mois* »)

“performer’s performance” means a performer’s performance that has been fixed with the authorization of the performer; (« *prestation* »)

« *musique de production* » Musique incorporée dans la programmation interstitielle, tels les messages publicitaires, les messages d’intérêt public et les ritournelles. (“*production music*”)

« *prestataire de services* » Fournisseur de services professionnels dont une société de gestion peut retenir les services aux fins de la réalisation d’une vérification ou de la distribution des redevances aux titulaires de droits. (“*service provider*”)

« *prestation* » Prestation fixée avec l’autorisation de l’artiste-interprète. (“*performer’s performance*”)

« *revenus bruts* » Sommes brutes payées par toute personne pour l’utilisation d’une ou de plusieurs installations ou services de diffusion offerts par l’exploitant de la station, y compris la valeur de tout bien ou service fourni par toute personne en échange de l’utilisation de ces installations ou de ces services de diffusion, et la valeur marchande de toute contrepartie non monétaire (par exemple le troc et la publicité réciproque), mais à l’exclusion des sommes suivantes :

a) les revenus provenant d’investissements, de loyers ou d’autres sources non liées aux activités de diffusion de la station. Par contre, il est entendu que les revenus provenant d’activités liées ou associées aux activités de diffusion de la station, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l’utilisation des services et installations de diffusion, y compris les sommes brutes que la station reçoit en vertu de contrats de publicité clés en main, font partie des « *revenus bruts* »;

b) les sommes versées pour la réalisation d’une émission pour le compte d’une personne autre que la station et dont cette autre personne devient propriétaire;

c) les sommes reçues en recouvrement du coût d’acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d’événements sportifs, dans la mesure où la station établit qu’elle a aussi perçu des revenus normaux pour l’utilisation du temps d’antenne et des installations de la station de radio;

d) les sommes reçues par une station de source agissant pour le compte d’un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station source remet ensuite aux autres stations participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station participante font partie des « *revenus bruts* » de cette dernière.

Pour CMRRA et SOCAN, il est entendu que la définition englobe tous les revenus de diffusion simultanée. (“*gross income*”)

“production music” means music used in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles; (« *musique de production* »)

“reference month” means the second month before the month for which royalties are being paid; (« *mois de référence* »)

“service provider” means a professional service provider which may be retained by a collective society to assist in the conduct of an audit or in the distribution of royalties to rights holders; (« *prestataire de services* »)

“simulcast” means the simultaneous, unaltered, real-time streaming of the over-the-air broadcast signal of the station, or of another station that is part of the same network as the station, via the Internet or other similar digital network; (« *diffusion simultanée* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

Application

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid each month by commercial radio stations

(a) in connection with the over-the-air broadcasting operations of a station,

(i) to reproduce in Canada musical works in the repertoire of CMRRA or SOCAN, sound recordings in the repertoire of Connect or SOPROQ, and performers’ performances in the repertoire of Artisti; and

(b) in connection with a simulcast, to reproduce in Canada musical works in the repertoire of CMRRA or SOCAN.

(2) This tariff also entitles a station to authorize a person to reproduce a musical work or performer’s performance for the purpose of delivering it to the station, so that the station can use it as permitted in subsection (1).

« sociétés de gestion » La CMRRA, la SOCAN, Connect/SOPROQ et Artisti. (“*collective societies*”)

« station à faible utilisation » Une station qui,

a) dans le cas de la CMRRA et de la SOCAN, a diffusé des œuvres faisant partie du répertoire des droits d’exécution de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique pour moins de 20 pour cent de son temps d’antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence;

b) dans le cas de Connect/SOPROQ et d’Artisti, a diffusé des enregistrements sonores publiés d’œuvres musicales pour moins de 20 pour cent de son temps d’antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence;

c) conserve et met à la disposition de la CMRRA, de la SOCAN, de Connect/SOPROQ et d’Artisti l’enregistrement complet de ses 90 dernières journées de radiodiffusion. (“*low-use station*”)

« station de langue française » une station qui est licencié par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) afin d’opérer dans la langue française ou telle une station ethnique, incluant les stations énumérées à l’Annexe A joint à ce Tarif. (“*French-language station*”)

Application

3. (1) Le présent tarif établit les redevances exigibles chaque mois par une station de radio commerciale :

a) dans le cadre de ses opérations de radiodiffusion hertzienne :

(i) pour la reproduction au Canada d’œuvres musicales faisant partie du répertoire de la CMRRA ou de la SOCAN, d’enregistrements sonores faisant partie du répertoire de Connect ou de la SOPROQ et de prestations faisant partie du répertoire d’Artisti;

b) dans le cadre d’une diffusion simultanée pour la reproduction au Canada d’œuvres musicales dans le répertoire de la CMRRA ou de la SOCAN.

(2) Le présent tarif permet également à la station d’autoriser une personne à reproduire une œuvre musicale ou une prestation dans le but de la livrer à la station pour que celle-ci l’utilise de l’une des façons permises au paragraphe (1).

(3) This tariff does not authorize the use of any reproduction made pursuant to subsection (1) in association with a product, service, cause or institution.

Royalties

4. (1) A low-use station shall pay, on its gross income for the reference month,

(a) if the station is not a French-language station, according to Table 1;

(b) if the station is a French-language station, according to Table 2.

(3) Le présent tarif n'autorise pas l'utilisation d'une reproduction faite en vertu du paragraphe (1) en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution.

Redevances

4. (1) Une station à faible utilisation verse, à l'égard de ses revenus bruts durant le mois de référence,

a) si la station n'est pas une station de langue française, selon le tableau 1;

b) si la station est une station de langue française, selon le tableau 2.

Table 1: Low-use rates if station is not a French language station (paragraph 4(1)(a))

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
On the first \$625,000 gross income in a year	0.0882%	0.0018%	0.089%	0.002%
On the next \$625,000 gross income in a year	0.1695%	0.0035%	0.171%	0.003%
On the rest	0.2832%	0.0058%	0.287%	0.006%

Tableau 1 : Taux de faible utilisation si la station n'est pas une station de langue française [alinéa 4(1)a]

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
Sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,0882 %	0,0018 %	0,089 %	0,002 %
Sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,1695 %	0,0035 %	0,171 %	0,003 %
Sur l'excédant	0,2832 %	0,0058 %	0,287 %	0,006 %

Table 2: Low-use rates if station is a French language station (paragraph 4(1)(b))

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
On the first \$625,000 gross income in a year	0.0495%	0.0405%	0.089%	0.002%
On the next \$625,000 gross income in a year	0.0952%	0.0778%	0.171%	0.003%
On the rest	0.1590%	0.1300%	0.287%	0.006%

Tableau 2 : Taux de faible utilisation si la station est une station de langue française [alinéa 4(1)b]

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
Sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,0495 %	0,0405 %	0,089 %	0,002 %
Sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,0952 %	0,0778 %	0,171 %	0,003 %
Sur l'excédant	0,1590 %	0,1300 %	0,287 %	0,006 %

5. (1) A station that is not a low-use station shall pay, on its gross income for the reference month,

(a) if the station is not a French-language station, according to Table 3;

(b) if the station is a French-language station, according to Table 4.

5. (1) Une station qui n'est pas une station à faible utilisation verse, à l'égard de ses revenus bruts durant le mois de référence,

a) si la station n'est pas une station de langue française, selon le tableau 3;

b) si la station est une station de langue française, selon le tableau 4.

Table 3: Rates if station is not a French language station (paragraph 5(1)(a))

	CMRRA	SOCAN	Connect/ SOPROQ	Artisti
On the first \$625,000 gross income in a year	0.1989%	0.0041%	0.201%	0.005%
On the next \$625,000 gross income in a year	0.3900%	0.0080%	0.396%	0.008%
On the rest	0.8095%	0.0165%	0.822%	0.017%

Tableau 3 : Taux si la station n'est pas une station de langue française [alinéa 5(1)a]

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
Sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,1989 %	0,0041 %	0,201 %	0,005 %
Sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,3900 %	0,0080 %	0,396 %	0,008 %
Sur l'excédant	0,8095 %	0,0165 %	0,822 %	0,017 %

Table 4: Rates if station is a French language station (paragraph 5(1)(b))

	CMRRA	SOCAN	Connect/ SOPROQ	Artisti
On the first \$625,000 gross income in a year	0.1117%	0.0913%	0.201%	0.005%
On the next \$625,000 gross income in a year	0.2189%	0.1791%	0.396%	0.008%
On the rest	0.4543%	0.3717%	0.822%	0.017%

Tableau 4 : Taux si la station est une station de langue française [alinéa 5(1)b]

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
Sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,1117 %	0,0913 %	0,201 %	0,005 %
Sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,2189 %	0,1791 %	0,396 %	0,008 %
Sur l'excédant	0,4543 %	0,3717 %	0,822 %	0,017 %

6. All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind that may apply.

6. Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Administrative Provisions

7. No later than the first day of each month, a station shall

- (a) pay the royalties for that month;
- (b) report the station's gross income for the reference month;
- (c) provide to CMRRA and SOCAN, for the reference month, the gross income from any simulcast, as well as the number of listeners and listening hours or, if not available, any other available indication of the extent of the listeners' use of simulcast; and
- (d) provide to the collective societies the sequential lists of all musical works and published sound recordings, or parts thereof, broadcast during each day of the reference month. For greater clarity, sequential list reporting requires full music use reporting for each day of the month, for 365 days per year.

8. At any time during the period set out in subsection 10(2), a collective society may require the production of any contract granting rights referred to in paragraph (c) of the definition of "gross income," together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties.

Information on Repertoire Use

9. (1) Each entry provided under paragraph 7(d) shall include the following information, where available:

- (a) the date of the broadcast;
- (b) the time of the broadcast;
- (c) the title of the sound recording;
- (d) the title of the musical work;
- (e) the title of the album;
- (f) the catalogue number of the album;
- (g) the track number on the album;
- (h) the record label;
- (i) the name of the author and composer;
- (j) the name of all performers or the performing group;
- (k) the duration of the sound recording broadcast, in minutes and seconds;

Dispositions administratives

7. Au plus tard le premier jour de chaque mois, la station :

- a) verse les redevances exigibles pour ce mois;
- b) fait rapport de ses revenus bruts pour le mois de référence;
- c) fournit à la CMRRA et à la SOCAN, pour le mois de référence, les revenus bruts de diffusion simultanée ainsi que le nombre d'auditeurs et d'heures d'écoute ou, si ces renseignements ne sont pas disponibles, tout autre état de l'utilisation de la diffusion simultanée par les auditeurs;
- d) fournit aux sociétés de gestion la liste séquentielle de l'ensemble des œuvres musicales et des enregistrements sonores publiés ou des parties de ces œuvres ou enregistrements diffusés chaque jour durant le mois de référence. Il est entendu que les listes séquentielles présentées doivent faire rapport de toute la musique utilisée et couvrir chaque jour du mois, pour un total de 365 jours par année.

8. À tout moment durant la période visée au paragraphe 10(2), une société de gestion peut exiger la production d'un contrat d'acquisition de droits visés à l'alinéa c) de la définition de « revenus bruts » ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l'usage de ces droits par des tiers.

Renseignements concernant l'utilisation du répertoire

9. (1) Chaque entrée visée à l'alinéa 7d) comprend les renseignements suivants, lorsque disponibles :

- a) la date de la diffusion;
- b) l'heure de la diffusion;
- c) le titre de l'enregistrement sonore;
- d) le titre de l'œuvre musicale;
- e) le titre de l'album;
- f) le numéro de catalogue de l'album;
- g) le numéro de piste sur l'album;
- h) la maison de disques;
- i) le nom de l'auteur et du compositeur;
- j) le nom de tous les interprètes ou du groupe d'interprètes;
- k) la durée d'exécution de l'enregistrement sonore, en minutes et en secondes;

(l) the duration of the sound recording as listed on the album, in minutes and seconds;

(m) the Universal Product Code (UPC) of the album;

(n) the International Standard Recording Code (ISRC) of the sound recording; and

(o) the cue sheets for syndicated programming, with the relevant music use information inserted into the report.

(2) The information set out in subsection (1) shall be provided in electronic format (Excel format or any other format agreed upon by the collective societies and the station) where possible, with a separate field for each piece of information required in subsection (1) other than the cue sheets which are to be used to insert the relevant music use information into each field of the report.

(3) For certainty, the use of the expression “where available” in subsection (1) means that all the listed information in the station’s possession or control, regardless of the form or the way in which it was obtained, must mandatorily be provided to the collective societies.

Records and Audits

10. (1) A station shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in subsection 9(1) can be readily ascertained.

(2) A station shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the station’s gross income can be readily ascertained.

(3) A collective society may audit the records referred to in subsections (1) and (2) at any time during the period set out therein, on reasonable notice and during normal business hours. The collective society shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the station that was the object of the audit and to the other collective societies and Re:Sound Music Licensing Company (“Re:Sound”).

(4) If an audit discloses that royalties due have been understated in any month by more than 10%, the station shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

11. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), information received from a station pursuant to this tariff shall be

l) la durée de l’enregistrement sonore indiquée sur l’album, en minutes et en secondes;

m) le code-barres (UPC) de l’album;

n) le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l’enregistrement sonore;

o) les feuilles de minutage pour toute la programmation en souscription, contenant les renseignements pertinents sur l’utilisation de la musique, insérées dans le rapport.

(2) Les renseignements prévus au paragraphe (1) sont fournis dans un format électronique (format Excel ou tout autre format dont conviennent les sociétés de gestion et la station) dans la mesure du possible, et qui comporte un champ distinct pour chaque renseignement exigé au paragraphe (1) autre que les feuilles de minutage qui sont utilisées pour insérer les renseignements pertinents sur l’utilisation de la musique dans chaque champ du rapport.

(3) Il est entendu que l’utilisation de l’expression « lorsque disponibles » au paragraphe (1) signifie que tous les renseignements énumérés qu’une station de radio possède ou contrôle, peu importe sous quelle forme ou de quelle façon ils ont été obtenus, doivent obligatoirement être fournis aux sociétés de gestion.

Registres et vérifications

10. (1) La station tient et conserve, durant six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements visés au paragraphe 9(1).

(2) La station tient et conserve, durant six années après la fin de l’année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement ses revenus bruts.

(3) Une société de gestion peut vérifier les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à tout moment durant la période visée à ces paragraphes, durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Dès qu’elle reçoit un rapport de vérification, la société de gestion en fait parvenir une copie à la station ayant fait l’objet de la vérification et aux autres sociétés de gestion ainsi qu’à la Société de gestion de la musique Ré:Sonne (« Ré:Sonne »).

(4) Si la vérification révèle que les redevances ont été sous-estimées de plus de 10 % pour un mois quelconque, la station en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), les renseignements reçus d’une station en application du présent

treated in confidence, unless the station that supplied the information consents in writing and in advance to each proposed disclosure of the information.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) among the collective societies, Re:Sound, and their respective service providers to the extent required by the service providers for the service they are contracted to provide;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, if the station had the opportunity to request that it be protected by a confidentiality order;

(d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; or

(e) if required by law.

(3) Where confidential information is shared with service providers as per paragraph (2)(a), those service providers shall sign a confidentiality agreement which shall be shared with the affected station prior to the release of the information.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the station that supplied the information and who is not under an apparent duty of confidentiality to that station with respect to the supplied information.

Adjustments

12. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

Interest on Late Payments

13. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

14. (1) Anything addressed to CMRRA shall be sent to 56 Wellesley Street West, Suite 320, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: tariffnotices@cmrra.ca, fax

tarif sont gardés confidentiels, à moins que la station ayant fourni les renseignements ne consente par écrit et au préalable à chaque divulgation proposée.

(2) Une société de gestion peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

a) à une autre société de gestion, à Ré:Sonne, et aux prestataires de services qu'elle a engagés, dans la mesure où ces prestataires en ont besoin pour fournir les services;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que la station a eu l'occasion de demander qu'ils soient protégés par une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;

e) si la loi l'exige.

(3) Lorsque des renseignements confidentiels doivent être communiqués aux prestataires de services aux termes de l'alinéa (2)a), les prestataires de services signent une entente de confidentialité qui est transmise à la station concernée avant la communication des renseignements.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non apparemment tenu lui-même envers la station de garder confidentiels ces renseignements.

Ajustements

12. L'ajustement dans le montant des redevances exigibles par une station (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle la station doit acquitter son prochain versement.

Intérêts sur paiements tardifs

13. Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

14. (1) Toute communication avec la CMRRA est adressée au 56, rue Wellesley Ouest, Bureau 320, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : tariffnotices@cmrra.ca,

number: 416-926-7521, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(2) Anything addressed to SOCAN shall be sent to 41 Valleybrook Drive, Toronto, Ontario M3B 2S6, email: licence@socan.com, fax number: 416-442-3371, or to any other address email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(3) Anything addressed to Connect shall be sent to 85 Mowat Avenue, Toronto, Ontario M6K 3E3, email: radioreproduction@connectmusic.ca, fax number: 416-967-9415, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(4) Anything addressed to SOPROQ shall be sent to 6420 Saint-Denis Street, Montréal, Quebec H2S 2R7, email: radioreproduction@soproq.org, fax number: 514-842-7762, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(5) Anything addressed to Artisti shall be sent to 5445 De Gaspé Avenue, Suite 1005, Montréal, Quebec H2T 3B2, email: radiorepro@artisti.ca, fax number: 514-288-7875, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(6) Anything addressed to a station shall be sent to the last address, email address or fax number of which a collective society has been notified in writing.

Delivery of Notices and Payments

15. (1) Royalties payable to Connect/SOPROQ are paid to Connect. All other information to which Connect/SOPROQ is entitled pursuant to this tariff is delivered to Connect and SOPROQ separately.

(1.1) Royalties payable to CMRRA are paid to CMRRA at 56 Wellesley Street West, Suite 320, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: tariffnotices@cmrra.ca, fax number: 416-926-7521.

(1.2) Royalties payable to SOCAN are paid to SOCAN at 41 Valleybrook Drive, Toronto, Ontario M3B 2S6, email: licence@socan.com, fax number: 416-442-3371.

(1.3) Royalties payable to Artisti are paid to Artisti at 5445 De Gaspé Avenue, Suite 1005, Montréal, Quebec H2T 3B2, email: radiorepro@artisti.ca, fax number: 514-288-7875.

numéro de télécopieur : 416-926-7521, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(2) Toute communication avec la SOCAN est adressée au 41, promenade Valleybrook, Toronto (Ontario) M3B 2S6, courriel : licence@socan.com, numéro de télécopieur : 416-442-3371, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(3) Toute communication avec Connect est adressée au 85, avenue Mowat, Toronto (Ontario) M6K 3E3, courriel : radioreproduction@connectmusic.ca, numéro de télécopieur : 416-967-9415, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(4) Toute communication avec la SOPROQ est adressée au 6420, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2S 2R7, courriel : radioreproduction@soproq.org, numéro de télécopieur : 514-842-7762, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(5) Toute communication avec Artisti est adressée au 5445, avenue de Gaspé, Bureau 1005, Montréal (Québec) H2T 3B2, courriel : radiorepro@artisti.ca, numéro de télécopieur : 514-288-7875, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(6) Toute communication avec une station est adressée à la dernière adresse ou adresse électronique ou au dernier numéro de télécopieur dont la société de gestion a été avisée par écrit.

Expédition des avis et des paiements

15. (1) Les redevances exigibles à Connect/SOPROQ sont versées à Connect. Tout autre renseignement auquel Connect/SOPROQ a droit en vertu du présent tarif est expédié tant à Connect qu'à la SOPROQ séparément.

(1.1) Les redevances exigibles à la CMRRA sont versées à la CMRRA au 56, rue Wellesley Ouest, Bureau 320, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : tariffnotices@cmrra.ca, numéro de télécopieur : 416-926-7521.

(1.2) Les redevances exigibles à la SOCAN sont versées à la SOCAN au 41, promenade Valleybrook, Toronto (Ontario) M3B 2S6, courriel : licence@socan.com, numéro de télécopieur : 416-442-3371.

(1.3) Les redevances exigibles à Artisti sont versées à Artisti au 5445, avenue de Gaspé, Bureau 1005, Montréal (Québec) H2T 3B2, courriel : radiorepro@artisti.ca, numéro de télécopieur : 514-288-7875.

(2) A notice may be delivered by file transfer protocol (FTP), by hand, by postage-paid mail, by email or by fax. A payment must be delivered by hand, by postage-paid mail, or by electronic bank transfer (EBT), provided that the associated reporting is provided concurrently to the collective society by email.

(3) Information set out in sections 7 and 9 shall be sent by email. Anything mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) Anything sent by fax, email, FTP or EBT shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

SCHEDULE "A"

List of French-language Stations

Station Name / Call Sign	Station Owner / Parent Company / Legal Name
JFN Productions	9097-2001 Québec Incorporé
CHRC-AM	9183-9084 Quebec Inc.
CJVD-FM	9188 7208 Quebec inc.
CKIN-FM	9427899 Canada Inc.
CFEI-FM	Bell Media Inc.
CFIX-FM	Bell Media Inc.
CFVM-AM	Bell Media Inc.
CFVM-FM	Bell Media Inc.
CFZZ-FM	Bell Media Inc.
CHEY-FM	Bell Media Inc.
CHIK-FM	Bell Media Inc.
CHRD-FM	Bell Media Inc.
CIGB-FM	Bell Media Inc.
CIKI-FM	Bell Media Inc.
CIMF-FM	Bell Media Inc.
CIMO-FM	Bell Media Inc.
CITE-FM	Bell Media Inc.
CITE-FM-1	Bell Media Inc.
CITF-FM	Bell Media Inc.
CJAB-FM	Bell Media Inc.
CJDM-FM	Bell Media Inc.
CJMM-FM	Bell Media Inc.
CJMV-FM	Bell Media Inc.
CJOI-FM	Bell Media Inc.
CKTF-FM	Bell Media Inc.
CKMF-FM	Bell Media Radio

(2) Un avis peut être livré par protocole de transfert de fichier (FTP), par messenger, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur. Un paiement doit être livré par messenger, par courrier affranchi ou par transfert bancaire électronique, pourvu que le rapport connexe soit fourni au même moment à la société de gestion par courriel.

(3) Les renseignements prévus aux articles 7 et 9 sont transmis par courriel. Ce qui est posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(4) Ce qui est envoyé par télécopieur, par courriel, par FTP ou par transfert bancaire électronique est présumé avoir été reçu le jour de sa transmission.

ANNEXE « A »

Liste des stations de langue française

Indicatif d'appel des stations	Propriétaire de la station / Société mère / Nom légal
JFN Productions	9097-2001 Québec Incorporé
CHRC-AM	9183-9084 Quebec Inc.
CJVD-FM	9188 7208 Quebec inc.
CKIN-FM	9427899 Canada Inc.
CFEI-FM	Bell Media Inc.
CFIX-FM	Bell Media Inc.
CFVM-AM	Bell Media Inc.
CFVM-FM	Bell Media Inc.
CFZZ-FM	Bell Media Inc.
CHEY-FM	Bell Media Inc.
CHIK-FM	Bell Media Inc.
CHRD-FM	Bell Media Inc.
CIGB-FM	Bell Media Inc.
CIKI-FM	Bell Media Inc.
CIMF-FM	Bell Media Inc.
CIMO-FM	Bell Media Inc.
CITE-FM	Bell Media Inc.
CITE-FM-1	Bell Media Inc.
CITF-FM	Bell Media Inc.
CJAB-FM	Bell Media Inc.
CJDM-FM	Bell Media Inc.
CJMM-FM	Bell Media Inc.
CJMV-FM	Bell Media Inc.
CJOI-FM	Bell Media Inc.
CKTF-FM	Bell Media Inc.
CKMF-FM	Bell Media Radio

Station Name / Call Sign	Station Owner / Parent Company / Legal Name
CHTO-AM	Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
CJSA-FM	Canadian Multicultural Radio
CJLL-FM	CHIN Radio
CHOX-FM	CHOX FM Inc.
CIBM-FM	CIBM-FM Mont-Bleu Ltée
CIRV-FM	CIRC Radio Inc.
CJMC-FM	CJMC Radio du Golfe Inc.
CFGE-FM	Cogeco Diffusion Inc.
CFGL-FM	Cogeco Diffusion Inc.
CFOM-FM	COGECO Media Inc.
CHMP-FM	COGECO Media Inc.
CIME-FM	COGECO Media Inc.
CJEB-FM	COGECO Media Inc.
CJMF-FM	COGECO Media Inc.
CJTS-FM	COGECO Media Inc.
CKAC-AM	COGECO Media Inc.
CKOB-FM	COGECO Media Inc.
CKOF-FM	COGECO Media Inc.
CKOI-FM	COGECO Media Inc.
CKOY-FM	COGECO Media Inc.
CHOE-FM	Communications de Matane Inc.
CHRM-FM	Communications de Matane Inc.
CFXM-FM	Coopérative de Travail de la Radio de Granby
CHNC-FM	Cooperative des Travailleurs CHNC
CJWI-AM	CPAM Radio Union Com. Inc.
CFMB-AM	Evanov Radio Group
CHLO-AM	Evanov Radio Group Inc.
CIAO-AM	Evanov Radio Group Inc.
CKJS-AM	Evanov Radio Group Inc.
CHKF-FM	Fairchild Radio Group Ltd.
CHKG-FM	Fairchild Radio Group Ltd.
CHKT-AM	Fairchild Radio Group Ltd.
CJVB-AM	Fairchild Radio Group Ltd.
KCCN-FM	Groupe Attraction Inc. Division: KCCN-FM
CFDA-FM	Groupe Attraction Radio
CFJO-FM	Groupe Attraction Radio
CHEQ-FM	Groupe Attraction Radio
CILM-FM	Groupe Attraction Radio

Indicatif d'appel des stations	Propriétaire de la station / Société mère / Nom légal
CHTO-AM	Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
CJSA-FM	Canadian Multicultural Radio
CJLL-FM	CHIN Radio
CHOX-FM	CHOX FM Inc.
CIBM-FM	CIBM-FM Mont-Bleu Ltée
CIRV-FM	CIRC Radio Inc.
CJMC-FM	CJMC Radio du Golfe Inc.
CFGE-FM	Cogeco Diffusion Inc.
CFGL-FM	Cogeco Diffusion Inc.
CFOM-FM	COGECO Media Inc.
CHMP-FM	COGECO Media Inc.
CIME-FM	COGECO Media Inc.
CJEB-FM	COGECO Media Inc.
CJMF-FM	COGECO Media Inc.
CJTS-FM	COGECO Media Inc.
CKAC-AM	COGECO Media Inc.
CKOB-FM	COGECO Media Inc.
CKOF-FM	COGECO Media Inc.
CKOI-FM	COGECO Media Inc.
CKOY-FM	COGECO Media Inc.
CHOE-FM	Communications de Matane Inc.
CHRM-FM	Communications de Matane Inc.
CFXM-FM	Coopérative de Travail de la Radio de Granby
CHNC-FM	Cooperative des Travailleurs CHNC
CJWI-AM	CPAM Radio Union Com. Inc.
CFMB-AM	Evanov Radio Group
CHLO-AM	Evanov Radio Group Inc.
CIAO-AM	Evanov Radio Group Inc.
CKJS-AM	Evanov Radio Group Inc.
CHKF-FM	Fairchild Radio Group Ltd.
CHKG-FM	Fairchild Radio Group Ltd.
CHKT-AM	Fairchild Radio Group Ltd.
CJVB-AM	Fairchild Radio Group Ltd.
KCCN-FM	Groupe Attraction Inc. Division: KCCN-FM
CFDA-FM	Groupe Attraction Radio
CFJO-FM	Groupe Attraction Radio
CHEQ-FM	Groupe Attraction Radio
CILM-FM	Groupe Attraction Radio

Station Name / Call Sign	Station Owner / Parent Company / Legal Name
CJIT-FM	Groupe Attraction Radio
CJLM-FM	Groupe Attraction Radio
CKGS-FM	Groupe Attraction Radio
CKLD-FM	Groupe Attraction Radio
CKYQ-FM	Groupe Attraction Radio
CKDG-FM	Groupe CHCR
CFGT-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CHRL-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CHVD-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CKXO-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CKYK-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CIQI-FM	Groupe Radio Simard
CJRJ-AM	IT Productions
CHRF-AM	Le Groupe Radio Antenne 6
CHVD-AM	Le Groupe Radio Antenne 6
CHYC-FM	Le5 Communications Inc.
CHYK-FM	Le5 Communications Inc.
CHYQ-FM	Le5 Communications Inc.
CFEL-FM	Leclerc Communication Inc.
CJEC-FM	Leclerc Communication Inc.
CHMB-AM	Mainstream Broadcasting Corp.
CHOY FM	Maritime Broadcasting System
CJPX-FM	Media Classic
CJSO-FM	Media Classic
CJSQ-FM	Media ClassiQ Inc.
CINA-AM	Neeti Prakash Ray
CINA-FM	Neeti Prakash Ray
CHIN-AM	Radio 1540 Ltd.
CHIN-FM	Radio 1540 Ltd.
CJVA-AM	Radio Acadie Ltee. (La Super Station)
CKLE-FM	Radio Acadie Ltee. (La Super Station)
CHJM-FM	Radio Beauce Inc.
CKRB-FM	Radio Beauce Inc.
CHLC-FM	Radio CHLC 97,1 FM Stereo
CIEL-FM	Radio CJFP (1986) Ltée
CFVD-FM	Radio Dégelis Inc.
CFMV-FM	Radio du Golfe Inc.
CJEM-FM	Radio Edmundston Inc.
CFLM-AM	Radio Haute Mauricie Inc.

Indicatif d'appel des stations	Propriétaire de la station / Société mère / Nom légal
CJIT-FM	Groupe Attraction Radio
CJLM-FM	Groupe Attraction Radio
CKGS-FM	Groupe Attraction Radio
CKLD-FM	Groupe Attraction Radio
CKYQ-FM	Groupe Attraction Radio
CKDG-FM	Groupe CHCR
CFGT-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CHRL-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CHVD-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CKXO-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CKYK-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CIQI-FM	Groupe Radio Simard
CJRJ-AM	IT Productions
CHRF-AM	Le Groupe Radio Antenne 6
CHVD-AM	Le Groupe Radio Antenne 6
CHYC-FM	Le5 Communications Inc.
CHYK-FM	Le5 Communications Inc.
CHYQ-FM	Le5 Communications Inc.
CFEL-FM	Leclerc Communication Inc.
CJEC-FM	Leclerc Communication Inc.
CHMB-AM	Mainstream Broadcasting Corp.
CHOY FM	Maritime Broadcasting System
CJPX-FM	Media Classic
CJSO-FM	Media Classic
CJSQ-FM	Media ClassiQ Inc.
CINA-AM	Neeti Prakash Ray
CINA-FM	Neeti Prakash Ray
CHIN-AM	Radio 1540 Ltd.
CHIN-FM	Radio 1540 Ltd.
CJVA-AM	Radio Acadie Ltee. (La Super Station)
CKLE-FM	Radio Acadie Ltee. (La Super Station)
CHJM-FM	Radio Beauce Inc.
CKRB-FM	Radio Beauce Inc.
CHLC-FM	Radio CHLC 97,1 FM Stereo
CIEL-FM	Radio CJFP (1986) Ltée
CFVD-FM	Radio Dégelis Inc.
CFMV-FM	Radio du Golfe Inc.
CJEM-FM	Radio Edmundston Inc.
CFLM-AM	Radio Haute Mauricie Inc.

Station Name / Call Sign	Station Owner / Parent Company / Legal Name
CHRN-AM	Radio Humsafar
CJLV-AM	Radio Humsafar
CIHO-FM	Radio MF Charlevoix inc.
CHOU-AM	Radio Moyen-Orient du Canada
CJAN-AM	Radio Plus B.M.D. Inc.
CJAN-FM	Radio Plus B.M.D. Inc.
CIPC-FM	Radio Port-Cartier inc.
CKCN-AM	Radio Sept-Îles Inc.
CKVM-AM	Radio Témiscamingue
CKVM-FM	Radio Témiscamingue
CFTX-FM	RNC Media Inc.
CHGO-FM	RNC Media Inc.
CHLX-FM	RNC Media Inc.
CHOA-FM	RNC Media Inc.
CHOI-FM	RNC Media Inc.
CHPR-FM	RNC Media Inc.
CHXX-FM	RNC Media Inc.
CJLA-FM	RNC Media Inc.
CKLX-FM	RNC Media Inc.
CKER-FM	Rogers Media Inc.
CKYQ-FM	Société Radio Média CKYQ 95.7 FM
CFLO-FM	Sonème Inc. (Radio CFLO FM)
CKYE-FM	South Asian Broadcasting Corp., Inc.
CKYR-FM	South Asian Broadcasting Corp., Inc.
CJMS-AM	T.A.M.M. Communications Inc.
CKOD-FM	Torres Media Valley Field
CJMR-AM	Trafalgar Broadcasting Limited (div. of Whiteoaks Communications Group Ltd.)
CFNV-AM	TTP Média 7954689 Canada Inc.
CHOH-FM	Vista Radio Ltd.

Indicatif d'appel des stations	Propriétaire de la station / Société mère / Nom légal
CHRN-AM	Radio Humsafar
CJLV-AM	Radio Humsafar
CIHO-FM	Radio MF Charlevoix inc.
CHOU-AM	Radio Moyen-Orient du Canada
CJAN-FM	Radio Plus B.M.D. Inc.
CJAN-AM	Radio Plus B.M.D. Inc.
CIPC-FM	Radio Port-Cartier inc.
CKCN-AM	Radio Sept-Îles Inc.
CKVM-AM	Radio Témiscamingue
CKVM-FM	Radio Témiscamingue
CFTX-FM	RNC Media Inc.
CHGO-FM	RNC Media Inc.
CHLX-FM	RNC Media Inc.
CHOA-FM	RNC Media Inc.
CHOI-FM	RNC Media Inc.
CHPR-FM	RNC Media Inc.
CHXX-FM	RNC Media Inc.
CJLA-FM	RNC Media Inc.
CKLX-FM	RNC Media Inc.
CKER-FM	Rogers Media Inc.
CKYQ-FM	Société Radio Média CKYQ 95.7 FM
CFLO-FM	Sonème Inc. (Radio CFLO FM)
CKYE-FM	South Asian Broadcasting Corp., Inc.
CKYR-FM	South Asian Broadcasting Corp., Inc.
CJMS-AM	T.A.M.M. Communications Inc.
CKOD-FM	Torres Media Valley Field
CJMR-AM	Trafalgar Broadcasting Limited (div. of Whiteoaks Communications Group Ltd.)
CFNV-AM	TTP Média 7954689 Canada Inc.
CHOH-FM	Vista Radio Ltd.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 8, 2023

OTTAWA, LE SAMEDI 8 JUILLET 2023

COPYRIGHT BOARD*SOCAN Tariff 9 – Sports Events (2024-2026)*

Citation: 2023 CB 4-T

See also: *SOCAN Tariff 9 (2024-2026)*, 2023 CB 4Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

SOCAN TARIFF 9 – SPORTS EVENTS (2024-2026)***Royalties***

For the performance, at any time and as often as desired in the years 2024 to 2026, of any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of performers in person or by means of recorded music, in connection with baseball, football, hockey, basketball, skating competitions, races, track meets and other sports events, the fee payable per event shall be 0.1% of gross receipts from ticket sales, exclusive of sales and amusement taxes.

A complimentary ticket is valued at half the lowest price paid for a sold ticket from the same ticket category in the same event.

In all cases, the minimum fee payable for an event, including an event to which the admission is free, is \$8.

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR*Tarif 9 de la SOCAN – Événements sportifs (2024-2026)*

Référence : 2023 CDA 4-T

Voir également : *Tarif 9 de la SOCAN (2024-2026)*, 2023 CDA 4Publié en vertu de l'article 70.1 de la *Loi sur le droit d'auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIF 9 DE LA SOCAN – ÉVÉNEMENTS SPORTIFS (2024-2026)***Redevances***

Pour l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2024 à 2026, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des artistes-interprètes en personne ou au moyen de musique enregistrée, à l'occasion de parties de baseball, football, hockey, basketball, compétitions de patinage, courses, rencontres d'athlétisme et autres événements sportifs, la redevance payable par événement est 0,1 % des recettes brutes de la vente de billets, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement.

Aux fins du calcul de la redevance, les billets de faveur sont réputés avoir été vendus à la moitié du prix le plus bas auquel un billet de la même catégorie s'est vendu pour le même événement.

Dans tous les cas, la redevance minimum exigible pour un événement, incluant un événement gratuit, est de 8 \$.

Terms and Conditions

This tariff does not authorize performances of music at opening and closing events for which an additional admission charge is made.

No later than 30 days after the end of each quarter, the user shall file with SOCAN a report for that quarter of the actual number of events, together with payment of the fees due pursuant to this tariff.

SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalties payable by the user.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other taxes or levies of any kind.

Modalités

Ce tarif n'autorise pas l'exécution d'œuvres musicales lors d'événements d'ouverture ou de clôture pour lesquels un prix d'entrée supplémentaire est perçu.

Au plus tard 30 jours suivant la fin de chaque trimestre, l'utilisateur soumet à la SOCAN un rapport pour ce trimestre indiquant le nombre d'événements, accompagné du paiement des redevances conformément au présent tarif.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l'utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par l'utilisateur et les redevances exigibles de ce dernier.

Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 8, 2023

OTTAWA, LE SAMEDI 8 JUILLET 2023

COPYRIGHT BOARD

SOCAN Tariff 23 – Hotel and Motel In-Room Services (2018-2024)

Citation: 2023 CB 2-T
See also: *SOCAN Tariff 23 (2018-2024)*, 2023 CB 2

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

SOCAN TARIFF 23 – HOTEL AND MOTEL IN-ROOM SERVICES (2018-2024)

Definition

In this tariff, “mature audience film” means an audiovisual work that has sexual activity as its primary component and that is separately marketed as adult entertainment.

Royalties

For the communication to the public by telecommunication, at any time and as often as desired in the years 2018 to 2024, of any or all of the works in SOCAN’s repertoire, by means of hotel or motel in-room audiovisual or musical services, the royalties payable shall be

- (a) 1.25% of the fees paid by guests to view audiovisual works other than mature audience films;
- (b) 0.3125% of the fees paid by guests to view mature audience films containing any work in respect of which a SOCAN licence is required; and

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR

Tarif 23 de la SOCAN – Services offerts dans les chambres d’hôtel et de motel (2018-2024)

Référence : 2023 CDA 2-T
Voir également : *Tarif 23 de la SOCAN (2018-2024)*, 2023 CDA 2

Publié en vertu de l’article 70.1 de la *Loi sur le droit d’auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIF 23 DE LA SOCAN – SERVICES OFFERTS DANS LES CHAMBRES D’HÔTEL ET DE MOTEL (2018-2024)

Définition

Dans le présent tarif, « film pour adultes » s’entend d’une œuvre audiovisuelle visant avant tout à représenter des activités de nature sexuelle et qui est mise en marché en tant que divertissement pour adultes.

Redevances

Pour la communication au public par télécommunication, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2018 à 2024, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans le cadre de services audiovisuels ou musicaux offerts dans une chambre d’hôtel ou de motel, les redevances exigibles sont de :

- a) 1,25 % des sommes versées par un client pour visionner une œuvre audiovisuelle autre qu’un film pour adultes;

(c) 5.5% of the revenues of the provider of any musical service.

Terms and Conditions

Royalties shall be due no later than 60 days after the end of each quarter. The payment shall be accompanied by a report showing, with respect to the relevant quarter,

- (a) for audiovisual works other than mature audience films,
 - (i) the fees paid by guests to view the audiovisual content, and
 - (ii) the individual titles of the audiovisual works used during the quarter;
- (b) for mature audience films,
 - (i) the fees paid by guests to view the films,
 - (ii) a list of individual titles of the films used during the quarter, indicating which films did not contain any work in respect of which a SOCAN licence is required, and
 - (iii) if a film does not contain any work in respect of which a SOCAN licence is required, documentation establishing that no such works were used; and
- (c) for musical services,
 - (i) the fees paid by guests to use the service,
 - (ii) the revenues of the provider of the service, and
 - (iii) the Universal Product Code (UPC) and the International Standard Recording Code (ISRC) of the recordings used in providing the service.

SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify statements rendered and the royalty payable by the user.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

b) 0,3125 % des sommes versées par un client pour visionner un film pour adultes qui contient une œuvre nécessitant une licence de la SOCAN;

c) 5,5 % des recettes du fournisseur d'un service musical.

Modalités

Les redevances sont exigibles au plus tard 60 jours après la fin de chaque trimestre. Le paiement est accompagné d'un rapport indiquant, pour le trimestre pertinent :

- a) à l'égard des œuvres audiovisuelles autres que les films pour adultes :
 - (i) les sommes versées par des clients pour visionner le contenu audiovisuel,
 - (ii) le titre des œuvres audiovisuelles utilisées durant le trimestre;
- b) à l'égard des films pour adultes :
 - (i) les sommes versées par des clients pour visionner un film,
 - (ii) le titre des films utilisés durant le trimestre, avec une indication des films ne contenant aucune œuvre nécessitant une licence de la SOCAN,
 - (iii) si un film ne contenait aucune œuvre nécessitant une licence de la SOCAN, la documentation établissant que tel était le cas;
- c) à l'égard des services musicaux :
 - (i) les sommes versées par des clients pour utiliser le service,
 - (ii) les recettes du fournisseur du service,
 - (iii) le code-barres (UPC) et le code international normalisé des enregistrements (ISRC) des albums utilisés pour fournir le service.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l'utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de vérifier les rapports remis par l'utilisateur et la redevance exigible de ce dernier.

Tout montant impayé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.